

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 22:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie (zaprzęgaj) do orki* bydłęcia razem z osłem.**1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie zaprzęgaj do orki bydłęcia i osła w jednym jarzmie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie będziesz orał wołem razem z osłem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nie będziesz orał wołem i osłem pospołu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nie będziesz orał wołem pospołu i osłem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie będziesz orał razem wołem i osłem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie będziesz zaprzęgał do orki razem wołu i osła.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie będziesz razem orał wołem i osłem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie będziesz orał, mając w jednym zaprzęgu wołu i osła.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie będziesz orał, mając w zaprzęgu wołu razem z osłem.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Nie będziesz orał bykiem [lub krową] i osłem razem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Не оратимеш разом телям і ослom.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie będziesz orał razem bykiem i osłem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Nie wolno ci orać bykiem w parze z osłem.

¹⁾ W PS hif.

²⁾ Tj. w jednym zaprzęgu.